

**BELGISCHE SENAAT****SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1980-1981****SESSION DE 1980-1981**

20 JANUARI 1981

20 JANVIER 1981

**Ontwerp van herstelwet inzake  
overheidspensioenen****Projet de loi de redressement relative  
aux pensions du secteur public****AMENDEMENT VAN  
DE HEER DE SMEYTER c.s.****AMENDEMENT PROPOSE  
PAR M. DE SMEYTER ET CONSORTS****ART. 3bis (nieuw)****ART. 3bis (nouveau)**

Een artikel 3bis in te voegen, luidende :

Insérer un article 3bis (nouveau), rédigé comme suit :

« § 1. Artikel 41, eerste lid, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980, wordt aangevuld als volgt :

« § 1<sup>er</sup>. L'article 41, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, modifiée par la loi du 8 août 1980, est complété par la disposition suivante :

« Deze vrijstelling is evenwel niet van toepassing op de rust- en overlevingspensioenen toegekend aan de Senatoren en aan de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. »

« Cette exonération n'est toutefois pas applicable aux pensions de retraite et de survie accordées aux Sénateurs et aux membres de la Chambre des Représentants. »

§ 2. Het koninklijk besluit van 22 september 1980 tot uitvoering van artikel 41 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen wordt ingetrokken. »

§ 2. L'arrêté royal du 22 septembre 1980 portant exécution de l'article 41 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires est abrogé. »

**Verantwoording****Justification**

Ingevolge het Regeerakkoord, titel I, VIII, punt 8 (blz. 8), wordt uitdrukkelijk bepaald dat de pensioenen van de parlementairen integraal onderworpen blijven aan de bepalingen van de wet van 5 augustus 1978, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980.

En application de l'Accord de Gouvernement, titre I, VIII, point 8 (p. 7), nous prévoyons expressément que les pensions des parlementaires resteront intégralement soumises aux dispositions de la loi du 5 août 1978, modifiée par la loi du 8 août 1980.

In de huidige budgettaire en economische omstandigheden is het gewettigd dat de parlementsleden, door af te zien van de voorziene

Dans les circonstances budgétaires et économiques actuelles, il convient que les parlementaires montrent l'exemple en renonçant aux possibilités

**R. A 11952****Zie :****Gedr. St. van de Senaat :**

563 (1980-1981) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Verslag.

**R. A 11952****Voir :****Documents du Sénat :**

563 (1980-1981) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

mogelijkheden om gedeeltelijke vrijstelling te bekomen voor de toepassing van desbetreffende grensbedragen op de rust- en overlevingspensioenen van de Senatoren en leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, het voorbeeld geven.

Er wordt derhalve voorgesteld om deze mogelijkheid van « gedeeltelijke vrijstelling » te schrappen voor wat betreft evengenoemde pensioenen en het koninklijk besluit van 22 september 1980 dat deze vrijstelling op 20 pct. vastgesteld heeft, in te trekken.

G. DE SMEYTER.

J. VANGEEL.

G. PAQUE.

prévues de bénéficier d'une exonération partielle pour l'application des plafonds visés dans l'article en question aux pensions de retraite et de survie des Sénateurs et des membres de la Chambre des Représentants.

C'est pourquoi nous proposons de supprimer cette possibilité d'« exonération partielle » en ce qui concerne les pensions précitées et d'abroger l'arrêté royal du 22 septembre 1980, qui a fixé cette exonération à 20 p.c.